

M E S T S K Ý Ú R A D V G A L A N T E

Pre rokovanie
Mestského zastupiteľstva v Galante
dňa 23. septembra 2025

K bodu č. 25 : Návrh na uzatvorenie dodatku k Zmluve o nájme nebytových priestorov na ul. Hlavná 946/7 v Galante za účelom doplnenia spolunájomcu - nájomca Zijaedin Abazi

Návrh predkladá:

Mgr. Peter Kolek v.r.
primátor mesta

Materiál obsahuje:

- A/ Návrh uznesenia
- B/ Dôvodová správa
- C/ Prílohy
- D/ Stanoviská Komisií

Návrh spracoval:

Ing. Lucia Nagyová v.r.
vedúca oddelenia správy majetku

V Galante, dňa 16.09.2025

N á v r h u z n e s e n i a

Mestské zastupiteľstvo v Galante v súlade s § 11 ods. 4 písm. a) zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

s c h v a ľ u j e

v súlade so zákonom č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a Zásadami hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Galanta návrh na uzatvorenie dodatku č. 8 k Zmluve o nájme nebytových priestorov uzavretej medzi Mestom Galanta ako prenajímateľom a Zijaedinom Abazim ako nájomcom, spočívajúci v doplnení spolunájomcu Hasana Abduraima, ktorý vstupuje do práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o nájme,

Spolunájomca:

Meno a priezvisko:	Hasan Abduraim
IČO:	46 174 150
Miesto podnikania:	Hlavná 946/7, 924 01 Galanta
Vzťah k žiadateľovi:	synovec

s podmienkou, že nájomca a spolunájomca budú zodpovední spoločne a nerozdielne za všetky povinnosti vyplývajúceho zo Zmluvy o nájme v znení jej dodatkov.

a o d p o r ú č a

primátorovi mesta

uzatvoriť dodatok č. 8 k Zmluve o nájme nebytových priestorov s nájomcom Zijaedinom Abazim, 37 705 202, Ul. M. R. Štefánika 467/53, 934 01 Levice ako nájomcom a Hasanom Abduraimom, IČO: 46 174 150, Hlavná 946/7, 924 01 Galanta ako spolunájomcom v súlade so schvaľovacou časťou uznesenia.

Termín: október 2025

Dôvodová správa

Dňa 26.10.2011 uzavrela spoločnosť BYSPRAV spol. s.r.o., IČO: 36 226 599, so sídlom Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta ako prenajímateľ a Zijaedin Abazi, IČO: 37 705 202, Ul. M. R. Štefánika 467/53, 934 01 Levice ako nájomcom, Zmluvu o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 (ďalej len „Zmluva o nájme“), ktorá sa týka prenájmu nebytového priestoru na ulici Hlavná č. 946 v Galante o celkovej podlahovej ploche 49 m², za účelom predaja zmrzliny a mrazených krémov. Predmetná Zmluva o nájme bola následne zmenená a doplnená Dodatkom č. 1 zo dňa 30.09.2013, Dodatkom č. 2/2013 zo dňa 13.12.2013, Dodatkom č. 3/2015 zo dňa 02.02.2015, Dodatkom č. 4/2016 zo dňa 10.02.2015, Dodatkom č. 5/2016 zo dňa 03.10.2016, Dodatkom č. 6/2017 zo dňa 03.01.2017 a Dodatkom č. 7/2021 zo dňa 20.10.2021.

Dňa 06.03.2024 uzavreli pôvodný prenajímateľ spoločnosť BYSPRAV spol. s.r.o., nový prenajímateľ Mesto Galanta a nájomca Zijaedin Abazi, Zmluvu o zmene účastníkov Nájomnej zmluvy č. 294/2011 v znení dodatkov č. 1/2013, č. 2/2013, č. 3/2015, č. 4/2016, č. 5/2016, č. 6/2017 a č. 7/2021, na základe ktorej došlo k zmene zmluvných strán Zmluvy o nájme. Táto zmena bola dohodnutá všetkými zmluvnými stranami a následne formálne potvrdená uzavretím Zmluvy o zmene účastníkov nájomnej zmluvy.

Dňa 06.08.2025 bola Mestský úrad Galanta, oddelenie správy majetku, doručená písomná žiadosť od nájomcu Zijaedina Abaziho, IČO: 37 705 202, Ul. M. R. Štefánika 467/53, 934 01 Levice, ktorým žiada o doplnenie spolunájomcu k existujúcej Zmluve o nájme uzatvorenej s Mestom Galanta ako novým prenajímateľom.

Predmetom nájomného vzťahu je užívanie nehnuteľnosti Mesta Galanta – prevádzky „zmrzlináreň“ na adrese Hlavná, 924 01 Galanta.

Žiadateľ sa obrátil na Mesto Galanta s návrhom, aby bol do existujúcej Zmluvy o nájme doplnený ako spolunájomca:

Meno a priezvisko:	Hasan Abduraim
IČO:	46 174 150
Miesto podnikania:	Hlavná 946/7
Vzťah k žiadateľovi:	synovec

Žiadateľ uvádza, že z dôvodu plánovanej operácie a očakávanej dočasnej práceneschopnosti považuje za nevyhnutné zabezpečiť riadne a plynulé plnenie práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o nájme prostredníctvom spolunájomcu.

Navrhovaná osoba – Hasan Abduraim – bola oboznámená s podmienkami nájomného vzťahu a vyjadrila písomný súhlas so vstupom do práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy o nájme.

Šetrením vykonaným Oddelením správy majetku bolo zistené, že navrhovaný spolunájomca Hasan Abduraim mal pozastavenú živnosť podľa údajov zo živnostenského registra. Spolunájomca však vo svojom vyjadrení zo dňa 28.08.2025 deklaroval, že si živnosť plánuje obnoviť.

Vzhľadom na vyššie uvedené bolo preverené, že k dátumu 12.09.2025 si spolunájomca Hasan Abduraim živnosť obnovil, čo bolo potvrdené údajom zo živnostenského registra.

Oddelenie správy majetku zároveň navrhuje, aby bolo do pripravovaného Dodatku č. 8 k Zmluve o nájme výslovne zakomponované ustanovenie, že nájomca a spolunájomca budú zodpovední spoločne a nerozdielne za všetky povinnosti vyplývajúceho zo Zmluvy o nájme a jej dodatkov.

Stanoviská Komisie finančnej a správy majetku a Komisie obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho rozvoja Mestského zastupiteľstva Galanta sú súčasťou predkladaného materiálu.

Meno: Zijaedin, Priezvisko: Abazi

Štátne občianstvo: SVK, Číslo OP: NF911 308

Trv.pobyt: Ul. M.R. Štefánika 467/53, Levice

Miesto narodenia: MKD

IČO: 37 705 202

Tel.č. 0918 323 315

MESTSKÝ ÚRAD GALANTA	
Dátum: - 6 -08- 2025	
Číslo záznamu: 30432/2025	Číslo spisov:
Prílohy: 0,1	Vybavuje: BSK/p. Bagarov

Mesto Galanta

Mierové námestie 940/1

924 01 Galanta

Žiadosť o doplnenie spolunájomcu k nájomnej zmluve

Ako nájomca Zijaedin Abazi, IČO: 37 705 202 nehnuteľnosti na adrese Hlavná, 924 01 Galanta (zmrzlináreň), na základe nájomnej zmluvy si Vám týmto dovoľujem predložiť žiadosť o **zaradenie dodatočnej ďalšej osoby ako spolunájomcu**.

Z dôvodu plánovanej vážnej operácie (srdca), počas ktorého nebudem schopný plniť si niektoré povinnosti spojené s nájomom, navrhujem, aby bol ako spolunájomca doplnený:

Meno a priezvisko /názov:	Hasan Abduraim
IČO:	46 174 150
Dátum a miesto narodenia:	02.05.1986, MKD Gostivar
Povolenie na pobyt:	[REDACTED]
Miesto a dátum vydania:	05.04.2019, Dunajská Streda, osoba s dlhodobým pobytom – EÚ
Poznámky:	[REDACTED], Galanta, Hlavná 946/7
Št. príslušnosť:	Macedónsko
Vzťah k žiadateľovi:	synovec
Tel.číslo:	[REDACTED] 73

Dôvodom mojej žiadosti je zabezpečenie riadneho a plynulého výkonu práv a povinností vyplývajúcich z nájomnej zmluvy počas obdobia mojej dočasnej práceneschopnosti.

Navrhovaná osoba je oboznámená s podmienkami nájomného vzťahu a súhlasí so vstupom do práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy.

V prípade potreby rád poskytnem doplňujúce informácie alebo podklady.

Zároveň Vás týmto žiadam o vybavenie tejto žiadosti v čo najskoršom možnom termíne, vzhľadom na blížiaci sa termín operácie.

V Galante, dňa 06.08.2025

[REDACTED]
.....

Hasan Abduraim, IČO: 46 174 150, Hlavná 946/7, 924 01 Galanta

Povolenie na pobyt: R [REDACTED] 75

Miesto a dátum vydania: 05.04.2019, Dunajská Streda, osoba s dlhodobým pobytom - EÚ

Rodné číslo: [REDACTED]

Číslo OP: [REDACTED]

Telefonický kontakt: [REDACTED] 73

MESTSKÝ ÚRAD GALANTA	
Dátum: 28 -08- 2025	
Číslo záznamu: 31454/2025	Číslo spravy:
Prílohy: 0,1	Výkazy: 0,1

VYHLÁSENIE

Ja, Hasan Abduraim, narodený dňa 02.05.1986, MKD Gostivar, štátna príslušnosť: Macedónsko, bytom Hlavná 946/7, 924 01 Galanta, ako synovec pána Zijaedina Abaziho, týmto vyhlasujem, že:

1. Súhlasím s podmienkami Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 ktorá sa týka prenájmu nebytového priestoru na ulici Hlavná č. 946 v Galante o celkovej podlahovej ploche 49 m², za účelom predaja zmrzliny a mrazených krémov, ktorá bola uzavretá medzi spoločnosťou BYSPRAV spol. s r.o., IČO: 36 226 599, so sídlom Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta ako prenajímateľom a Zijaedin Abazi, IČO: 37 705 202, Ul. M. R. Štefánika 467/53, 934 01 Levice ako nájomcom, v spojení s jej dodatkami č. 1-9 a so Zmluvou o zmene účastníkov zo dňa 06.03.2024.
2. Zaväzujem sa zabezpečiť, aby moja živnosť bola počas celej doby trvania predmetného nájomného vzťahu vedená ako aktívna a aby som spĺňal všetky zákonné podmienky potrebné na výkon podnikateľskej činnosti. Na požiadanie prenajímateľa predložím doklad o jej platnosti.
3. Beriem na vedomie, že v prípade nesplnenia tejto povinnosti môže dôjsť k porušeniu podmienok Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 so všetkými právnymi dôsledkami.

V Galante, dňa 28.08.2025

[REDACTED]
.....

Hasan Abduraim

Zmluva o nájme nebytových priestorov č. 294/2011
ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb.z. o náj-
me a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov

Čl.I.

Zmluvné strany

Prenajímateľ : BYSPRAV spol. s r.o. Galanta
Nová doba 924/13, 924 00 Galanta
Zapísaný v OR OS Trnava oddiel: Sro. vložka č. 10872/T
Zastúpený : Ing.Zoltánom Horváthom, konateľom spoločnosti
Bankové spojenie: VÚB a.s. pobočka Galanta
číslo účtu : 1221733659/0200
IČO : 36 226 599
DIČ : 2020193406
IČ-DPH : Sk2020193406

na jednej strane

a

Nájomca : Zijaedin Abazi
Miesto podnikania: M.R. Štefánika 467/53, 934 01 Levice
Zastúpený : Zijaedin Abazi
Povolenie: Výpis zo živn.registra - vyd. Obvodným úradom
Levice, živn.reg.č. 402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO : 37 705 202

na strane druhej

uzavreli zmluvu o nájme takto:

Čl.II.

Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok prenajímateľa, prenechať nájomcovi na dočasné užívanie nebytové priestory, popísané v čl.III. tejto zmluvy a záväzok nájomcu, užívať tieto nebytové priestory za podmienok, určených v tejto zmluve.

Čl.III.

Predmet nájmu

Predmetom nájmu je nebytový priestor v Galante na ul. Hlavná č. 946
o celkovej podlahovej ploche **49 m2**

Čl.IV.

Účel nájmu

1. Nájomca sa zaväzuje prenajaté priestory využívať výlučne na dohodnutý účel : **predaj zmrzliny a mrazených krémov**
.....
2. Zmena účelu nájmu nájomcom je možné len na základe predchádzajúceho súhlasu prenajímateľa.

Čl.V.

Doba nájmu a skončenie nájmu

1. Nebytové priestory sa prenajímajú na dobu : **určitú - 5 rokov**
..... **od 1.11.2011 do 31.10.2016**
2. Nájomný vzťah môže zaniknúť :
 - a) dohodou zmluvných strán, pričom na platnosť dohody sa vyžaduje písomná forma,
 - b) uplynutím času, na ktorý bol dojednaný,

- c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, pričom výpovedná lehota je ~~..3..~~ **mesačná**... a začína plynúť od 1.dňa mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej strane.

Čl.VI.

Výška, splatnosť a spôsob úhrady nájomného a služieb

1. Za užívanie predmetu nájmu, uvedeného v čl.III. tejto zmluvy bola zmluvnými stranami dojednaná úhrada podľa zák. č.18/1996 Z.z. o cenách v platnom znení a v zmysle VZN Mesta Galanta č. 47/2009 o hospodárení a nakladaní s majetkom mesta v znení VZN č. 52/2010 vo výške **5.929,- EUR** - ročne.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške **494,08 EUR** od **1.11.2011**, pričom nájomné je splatné vždy 5. deň v mesiaci, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a.s. pobočka Galanta, číslo účtu : **1221733659/0200** , (VS = IČO nájomcu, ŠS = obdobie).
Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca zloží pri podpísaní tejto nájomnej zmluvy v hotovosti v pokladni finančnú zábezpeku vo výške **1.500,24 EUR**..... (zodpovedajúca trom zálohovým platbám).
Prenajímateľ si vyhradzuje právo použiť túto finančnú zábezpeku na úhradu prípadných škôd, či iných záväzkov voči prenajímateľovi.
Finančná zábezpeka bude vyúčtovaná a vrátená až po skončení nájomného vzťahu.
4. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že okrem úhrady za nájom nebytových priestorov bude nájomca mesačne zálohovo uhrádzať aj spotrebu studenej vody, ktorá sa bude vyúčtovávať vo vyúčtovacom období za príslušný kalendárny rok.
Mesačná záloha na studenú vodu a stočné včítane DPH 20% činí **6,- EUR**.....
Ostatné služby spojené s užívaním nebytového priestoru si bude nájomca zabezpečovať sám od príslušných zmluvných partnerov.
5. Valorizácia
 - a) nájomné podlieha valorizácii každoročne po dobu platnosti zmluvy,

- b) valorizácia bude uplatnená od nasledujúceho kalendárneho roka po uzavretí nájomnej zmluvy,
 - c) výška valorizácie sa viaže k percentu priemernej ročnej inflácii (meranej indexom spotrebiteľských cien) vyhlasovanej Štatistickým úradom SR za predchádzajúci rok,
 - d) suma valorizácie sa vypočíta ako súčin nájomného a percento inflácie za predchádzajúci rok,
 - e) výška ročného nájomného je určená súčtom nájomného za predchádzajúci kalendárny rok a sumou valorizácie,
 - f) ukončenie nájmu v priebehu roka nezbavuje nájomcu povinnosti úhrady sumy valorizácie za dobu užívania nehnuteľností,
 - g) prenajímateľ je povinný sumu valorizácie uhradiť do 30.9. bežného roka na účet prenajímateľa.
6. Pokiaľ celková mesačná úhrada nebude zaplatená včas a v dohodnutej výške, je prenajímateľ oprávnený účtovať nájomcovi úrok z omeškania vo výške dvojnásobku úrokovej sadzby, určenej ECB, platnej k 1. dňu omeškania s plnením peňažného dlhu.
7. Výpočtový list úhrady za nájom nebytových priestorov je súčasťou tejto zmluvy a tvorí prílohu č.1.

Čl.VII.

Práva a povinnosti prenajímateľa a nájomcu

1. Prenajímateľ je povinný :

- odovzdať nájomcovi predmet nájmu v stave spôsobilom na dohodnuté alebo obvyklé užívanie,
- odo dňa účinnosti zmluvy umožniť nájomcovi nerušené užívanie predmetu nájmu,
- prijať predmet nájmu po skončení nájmu.

2. Nájomca je povinný :

- prebrať predmet nájmu od prenajímateľa a užívať ho v súlade s dohodnutým účelom,
- platiť dohodnutú úhradu podľa čl.VI. tejto zmluvy,
- umožniť prenajímateľovi prístup k predmetu nájmu za účelom kontroly,
- vynaložiť všetko úsilie na to, aby na predmete nájmu nevznikla škoda a pokiaľ škoda vznikne zavineným konaním, či opomenutím osôb, ktoré sú s nájomcom v pracovnom alebo inom obdobnom pomere, zodpovedá za túto škodu nájomca,

- v prípade zistenia potreby opráv menšieho rozsahu v nebytovom priestore, tieto vykonať na vlastné náklady, bez nároku na ich úhradu pre - najímateľom,
- umožniť prenájomcovi vykonať nevyhnutné opravy, nevykonanie ktorých by mohlo spôsobiť škodu,
- oznámiť prenájomcovi všetky zmeny, týkajúce sa zmeny jeho obchodného mena, sídla, IČO a ďalších identifikačných údajov, s doložením overených fotokópií dokladov, preukazujúcich túto zmenu, a to najneskor - šie do konca mesiaca, v ktorom k uvedenej zmene došlo - nenahlásenie a nepreukázanie týchto zmien sa bude považovať za porušenie zmluvných podmienok,
- neprenajať nebytový priestor bez súhlasu prenajímateľa tretím osobám,
- po skončení nájmu vrátiť predmet nájmu v stave minimálne porovnateľnom, so stavom v čase jeho prevzatia.

Čl.VIII.

PO a BOZP

Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosti, vyplývajúce z PO a BOZP si nájomca zabezpečuje sám, vzhľadom na osobitosť nájomného vzťahu v predmete nájmu.

Čl. IX.

Prechodné a záverečné ustanovenia

1. Pre práva a povinnosti zmluvných strán sú rozhodujúce ustanovenia tejto zmluvy. V ostatnom sa zmluvné strany budú spravovať ustanoveniami Z.č. 116/1990 Z.z. a príslušnými ustanoveniami Obč. zákonníka.
2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len na základe písomných dodatkov, do - jednaných a podpísaných obidvomi zmluvnými stranami.

3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca.


Na znak súhlasu s obsahom tejto zmluvy obidve zmluvné strany zmluvu podpísali.

26.10.2011
V Galante dňa

BYSPRAV spol. s r.o.

Galanta

-3-

Prenajímateľ : 

Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :



Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov
od 1.11.2011

Príloha č. 1

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava, odd.Sro, vl.č.10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB - Galanta Číslo účtu: 1221733659/0200 Adresa: Galanta		Var.symbol: 37705202 Zmluva o nájme číslo 294/2011 Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: Výpis zo živn.reg. reg.č. 402-14467 Zijaedin Abazi M.R. Štefánika 467/53 934 01 Levice Bank.spojenie: Slovenská Sporiteľňa č. účtu: 0222392396/0900 Ulica: Hlavná Číslo: 946	
--	--	---	--

Miestnosti		Podlahová plocha		
Spôsob využitia		plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR
Predajňa a ostatné priestory		49	121,-	5.929,-
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne:			EUR	5.929,-
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH):			EUR	494,08
B. Mesačná úhrada za upratovanie N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20%
				Celkom k úhrade
C. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:			bez DPH	DPH 20%
1. za elektrickú energiu:		EUR:		Celkom k úhrade
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody):		EUR:	5,-	1,-
3. za výťahy:		EUR:		
Mesačná záloha na režijné náklady spolu:		EUR:		6,-
Mesačná úhrada celkom :		EUR:	oslobodené od DPH	bez DPH
			494,08	5,-
				DPH 20%
				1,-
				Celkom k úhrade
				500,08

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov
je vždy 5. kalendárny deň v mesiaci, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 26.10.2011

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta

Prenajímateľ: Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :

Dodatok č.1

k zmluve o nájme nebytových priestorov č.294/2011
zo dňa 26.10.2011
ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č.116/1990 Zb.
o nájme a podnájme nebytových priestorov

Čl.I.
Zmluvné strany

Prenajímateľ:	BYSPRAV spol. s r.o. Galanta Nová Doba 924/13, 924 00 Galanta Zapísaný v OR OS Trnava, oddiel: Sro, vl.č.10872/T
Zastúpený:	Ing. Zoltánom Horváthom, konateľom spoločnosti
Bankové spojenie:	VÚB, a.s. pobočka Galanta číslo účtu: 1221733659/0200
IČO:	36 226 599
DIČ:	2020193406
IČ DPH:	SK2020193406

na strane jednej

a

Nájomca:

Obchodné meno:	Zijaedin Abazi
Miesto podnikania:	M.R.Štefánika 467/53, 934 01 Levice
Zastúpený:	Zijaedin Abazi
Povolenie:	Výpis zo živn.registra – vyd. Obvodným úradom Levice, živn.reg.č.402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO:	37705202

na strane druhej

uzavreli dodatok k zmluve takto :

Uznesením č.208/Z-2012 MsZ Galanta zo dňa 15.11.2012 boli schválené zásady na poskytnutie zľavy z nájomného nebytových priestorov na obdobie od 01.01.2013 do 31.12.2013.

V zmysle vyššie uvedeného uznesenia sa

1. čl.VI. ods.2) zmluvy s účinnosťou od 01.10.2013 mení nasledovne :

Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške 496 Eur od 01.10.2013 do 31.12.2013, pričom nájomné je splatné vždy 5. deň v mesiaci, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a.s. pobočke Galanta, číslo účtu: 1221733659/0200 (VS = 0946991303, ŠS = obdobie).

Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.

2. Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.

Zmluvné strany sa dohodli, že tento dodatok k nájomnej zmluve stratí platnosť, ak nájomca sa dostane do omeškania s platením zľavneného nájomného o viac ako jeden mesiac, čím zároveň stráca aj nárok na poskytnutú zľavu.

Tento dodatok k zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca.

Na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku obidve zmluvné strany dodatok podpísali.

V Galante, dňa 30.09.2013

Prenajímateľ: Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca:
Zijaedin Abazi

N,


ZIJAEDIN ABASI
Číslo účtu: 53
EVIDENCE
IČO: 37709202, IČD: 1045116347

BYS PRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-

Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov
od 01.10.2013

Príloha č. 1

I.

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava, odd.Sro, vl.č.10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB - Galanta Číslo účtu: 1221733659/0200 Adresa: Galanta	Var.symbol: 0946991303 Zmluva o nájme číslo 294/2011 + dodatok č. 1 Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: Zijaedin Abazi M.R.Štefánika 53 934 01 Levice Bank.spojenie: Slovenská sporiteľňa č. účtu: 0222392396/0900 Ulica: Hlavná Číslo: 946
--	---

II.

Miestnosti		Podlahová plocha		
Spôsob využitia		plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR
Predajňa		49	120,-	5 880,00
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne:			EUR	5 880,00
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH):			EUR	490,00
B. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:		bez DPH	DPH 20%	Celkom k úhrade
1. za elektrickú energiu: EUR:				
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody): EUR:		5,00	1,00	6,00
3. za výtahy: EUR:				
Mesačná záloha na režijné náklady spolu: EUR:		5,00	1,00	6,00
Mesačná úhrada celkom : EUR:		oslobodené od DPH 490,00	bez DPH 5,00	DPH 20% 1,00
				Celkom k úhrade 496,00

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov je vždy **5. kalendárny deň v mesiaci**, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 30.09.2013

Prenajímateľ:

Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :

ZIJAEDIN AG
M
S
IČO:37705202, DIČ:1045116347

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta

Dodatok č.2/2013

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 , v znení dodatkov č. 1/2013 ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov

Čl. I..

Zmluvné strany

Prenajímateľ : BYSPRAV spol. s r.o. Galanta
Nová doba 924/13 , 924 00 Galanta
Zapísaný v OR OS Trnava oddiel : Sro . vložka č. 10872/T
Zastúpený : Ing. Zoltán Horváthom, konateľom spoločnosti
Bankové spojenie : VÚB a.s. pobočka Galanta
číslo účtu : 1221733659/0200
IČO : 36 226 599
DIČ : 2020193406
IČ DPH : SK2020193406

a

Nájomca : Zijaedin Abazi
M.R.Štefanika 467/53, 934 01 Levice
Zastúpený : Zijaedin Abazi
Povolenie : Výpis zo živn. registra – vyd. Obvodným úradom Levice , živn. reg.
č. 402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO : 37 705 202

uzavreli dodatok k zmluve takto :

Uznesením č. 304/Z- 2013 MsZ Galanta zo dňa 19.11.2013 boli schválené zásady na poskytnutie zľavy z nájomného nebytových priestorov v období od 01.01.2014 do 31.12.2014.

V zmysle vyššie uvedeného uznesenia sa čl. VI. ods. 2) zmluvy s účinnosťou od 01.01.2014 mení nasledovne :

Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške 496,00 Eur od 01.01.2014 do 31.12.2014, pričom nájomné je splatné vždy 5.deň v mesiaci, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a. s pobočka Galanta, číslo účtu : 1221733659/0200 (VS = 0946991303
ŠS = obdobie)

Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.

Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.

Zmluvné strany sa dohodli , že tento dodatok k nájomnej zmluve stratí platnosť, ak nájomca sa dostane do omeškania s platením zľavneného nájomného o viac ako jeden mesiac, čím zároveň stráca aj nárok na poskytnutú zľavu.

Tento dodatok k zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch , z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca .

Na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku obidve zmluvné strany dodatok podpísali.

V Galante , dňa 13.12.2013

Prenajímateľ :

Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-

Nájomca :

ZIJAEDES AGD. 71
Číslo 83
SERVICO
IČO: 37705202, DIČ: 1045116347

Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov
od 1.1.2014 do 31.12.2014

Príloha č. 1

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava, odd.Sro, vl.č.10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB - Galanta Číslo účtu: 1221733659/0200 Adresa: Galanta		Var.symbol: 0946991303 Zmluva o nájme číslo 294/2011 + 2 dodatky Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: Zijaedin Abazi M.R.Štefánika 467/53 934 01 Levice Bank.spojenie: č. účtu: Ulica: Hlavná Číslo: 946	
--	--	---	--

Miestnosti		Podlahová plocha		
Spôsob využitia	plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR	
Predajňa	49	120	5 880,00	
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne:		EUR	5 880,00	
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH):		EUR	490,00	
B. Mesačná úhrada za upratovanie N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
C. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
1. za elektrickú energiu:		EUR:		
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody):		EUR:	5,00	1,00 6,00
3. za výťahy:		EUR:		
Mesačná záloha na režijné náklady spolu:		EUR:	5,00	1,00 6,00
Mesačná úhrada celkom :		EUR:	oslobodené od DPH 490,00	bez DPH 5,00 DPH 20% 1,00 Celkom k úhrade 496,00

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov je vždy **5. kalendárny deň v mesiaci**, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 13.12.2013


BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-
 Prenajímateľ: Ing. Zoltán Horváth
 konateľ spoločnosti

ZIJAEDIN ABASI
 934 01 LEVICE
 IČO:37705202, DIČ:1045116347
 Nájomca:

Dodatok č.3/2015

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 , v znení dodatkov č. 1/2013,2/2013 ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov

Čl. I.
Zmluvné strany

Prenajímateľ : BYSPRAV spol. s r.o. Galanta
Nová doba 924/13 , 924 00 Galanta
Zapísaný v OR OS Trnava oddiel : Sro . vložka č. 10872/T
Zastúpený : Ing. Zoltán Horváthom, konateľom spoločnosti
Bankové spojenie : VÚB a.s. pobočka Galanta
číslo účtu : 1221733659/0200
IČO : 36 226 599
DIČ : 2020193406
IČ DPH : SK2020193406

a

Nájomca : Zijaedin Abazi
M.R.Štefanika 467/53, 934 01 Levice
Zastúpený : Zijaedin Abazi
Povolenie : Výpis zo živn. registra – vyd. Obvodným úradom Levice , živn. reg.
č. 402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO : 37 705 202

uzavreli dodatok k zmluve takto :

V zmysle uznesenia č. 21/Z-2015 MsZ Galanta zo dňa 27.1.2015 a uznesenia č. 304/Z- 2013 MsZ Galanta zo dňa 19.11.2013 boli schválené zásady na poskytnutie zľavy z nájomného nebytových priestorov v období od 01.02.2015 do 31.12.2015.

V zmysle vyššie uvedeného uznesenia sa čl. VI. ods. 2) zmluvy s účinnosťou od 01.02.2015 mení nasledovne :

Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške 496,00 Eur od 01.02.2015 do 31.12.2015, pričom nájomné je splatné vždy 5.deň v mesiaci, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a. s pobočka Galanta, IBAN : SK49 0200 000 0012 2173 3659 (VS = 0946991303
ŠS = obdobie)

Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.

Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.

Zmluvné strany sa dohodli , že tento dodatok k nájomnej zmluve stratí platnosť, ak nájomca sa dostane do omeškania s platením zľavneného nájomného o viac ako jeden mesiac, čím zároveň stráca aj nárok na poskytnutú zľavu.

Tento dodatok k zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch , z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca .

Na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku obidve zmluvné strany dodatok podpísali.

V Galante , dňa 2.2.2015

Prenajímateľ :

Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-

Nájomca :

Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov

Príloha č. 1

I. od 1.2.2015 do 31.12.2015

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava, odd.Sro, vl.č. 10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB - Galanta Číslo účtu: 1221733659/0200 Adresa: Galanta	Zmluva o nájme číslo Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: Zijaedin Abazi M.R.Štefánika 467/53 934 01 Levice Bank.spojenie: č. účtu: Ulica: Hlavná	Var.symbol: 0946991303 294/2011 + 3 dodatky
Číslo: 946		

II.

Miestnosti		Podlahová plocha		
Spôsob využitia		plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR
Predajňa		49	120	5 880,00
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne:				EUR 5 880,00
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH):				EUR 490,00
B. Mesačná úhrada za upratovanie N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
C. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
1. za elektrickú energiu:		EUR:		
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody):		EUR:	5,00	1,00 6,00
3. za výťahy:		EUR:		
Mesačná záloha na režijné náklady spolu:		EUR:	5,00	1,00 6,00
Mesačná úhrada celkom :		EUR:	oslobodené od DPH 490,00	bez DPH 5,00 DPH 20% 1,00 Celkom k úhrade 496,00

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov je vždy 5. kalendárny deň v mesiaci, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 2.2.2015

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-

Prenajímateľ: Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :

Dodatok č.4/2016

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 , v znení dodatkov č.
1/2013,2/2013,3/2015 ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme
a podnájme nebytových priestorov

Čl. I.
Zmluvné strany

Prenajímateľ : BYSPRAV spol. s r.o. Galanta
Nová doba 924/13 , 924 00 Galanta
Zapísaný v OR OS Trnava oddiel : Sro . vložka č. 10872/T
Zastúpený : Ing. Zoltán Horváthom, konateľom spoločnosti
Bankové spojenie : VÚB a.s. pobočka Galanta
IBAN : SK49 0200 0000 0012 2173 3659
IČO : 36 226 599
DIČ : 2020193406
IČ DPH : SK2020193406

a

Nájomca : Zijaedin Abazi
M.R.Štefanika 467/53, 934 01 Levice
Zastúpený : Zijaedin Abazi
Povolenie : Výpis zo živn. registra – vyd. Obvodným úradom Levice , živn. reg.
č. 402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO : 37 705 202

uzavreli dodatok k zmluve takto :

V zmysle uznesenia č. 197/Z-2016 MsZ Galanta zo dňa 18.1.2016 boli schválené zásady na poskytnutie zľavy z nájomného nebytových priestorov pre rok 2016.

V zmysle vyššie uvedeného uznesenia sa čl. VI. ods. 2) zmluvy s účinnosťou od 01.02.2016 mení nasledovne :

Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške 496,00 Eur od 01.02.2016 do 31.12.2016, pričom nájomné je splatné vždy 5.deň v mesiaci, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a. s pobočka Galanta, IBAN : SK49 0200 000 0012 2173 3659 (VS = 0946991303
ŠS = obdobie)

Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.

Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.

Zmluvné strany sa dohodli , že tento dodatok k nájomnej zmluve stratí platnosť, ak nájomca sa dostane do omeškania s platením zľavneného nájomného o viac ako jeden mesiac, čím zároveň stráca aj nárok na poskytnutú zľavu.

Tento dodatok k zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch , z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca .

Na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku obidve zmluvné strany dodatok podpísali.

V Galante , dňa 10.2.2015

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-

Prenajímateľ : 

Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca : 

Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov
od 1.2.2016 do 31.12.2016

Príloha č. 1

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava, odd.Sro, vl.č.10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB - Galanta IBAN: SK49 0200 0000 0012 2173 3659 BIC: SUBASKBX Adresa: Galanta		Zmluva o nájme číslo 294/2011 + 4 dodatky Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: Zijaedin Abazi M.R.Štefánika 467/53 934 01 Levice Bank.spojenie: č. účtu:		Var.symbol: 0946991303 Číslo: 946
Ulica: Hlavná				

Miestnosti		Podlahová plocha		
Spôsob využitia		plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR
Predajňa		49	120	5 880,00
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne:		EUR		5 880,00
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH):		EUR		490,00
B. Mesačná úhrada za upratovanie N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
C. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:			bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
1. za elektrickú energiu: EUR:				
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody): EUR:		5,00	1,00	6,00
3. za výťahy: EUR:				
Mesačná záloha na režijné náklady spolu: EUR:		5,00	1,00	6,00
Mesačná úhrada celkom : EUR:		490,00	bez DPH 5,00	DPH 20% 1,00 Celkom k úhrade 496,00

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov je vždy **5. kalendárny deň v mesiaci**, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 8.2.2016

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-

Prenajímateľ: Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :

ZIJAEDIN ABAZI
M.R.Štefánika 53
934 01 LEVICE
IČO:37705209, DIČ:1045116347

Dodatok č.5/2016

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 , v znení dodatkov č. 1/2013,2/2013,3/2015,4/2016 ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov

Čl. I.
Zmluvné strany

Prenajímateľ : BYSPRAV spol. s r.o. Galanta
Nová doba 924/13 , 924 00 Galanta
Zapísaný v OR OS Trnava oddiel : Sro . vložka č. 10872/T
Zastúpený : Ing. Zoltán Horváthom, konateľom spoločnosti
Bankové spojenie : VÚB a.s. pobočka Galanta
IBAN : SK49 0200 0000 0012 2173 3659
IČO : 36 226 599
DIČ : 2020193406
IČ DPH : SK2020193406

a

Nájomca : Zijaedin Abazi
M.R.Štefanika 467/53, 934 01 Levice
Zastúpený : Zijaedin Abazi
Povolenie : Výpis zo živn. registra – vyd. Obvodným úradom Levice , živn. reg.
č. 402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO : 37 705 202

uzavreli dodatok k zmluve takto :

S účinnosťou od 1.11.2016 sa čl. V a VI. zmluvy menia nasledovne:

Čl. V.

Doba nájmu a skončenie nájmu

1. Nebytové priestory sa prenajímajú na dobu : určitú, od 1.11.2016 do 31.10.2021
2. Nájomný vzťah môže zaniknúť :
 - a) dohodou zmluvných strán, pričom na platnosť dohody sa vyžaduje písomná forma
 - b) uplynutím času, na ktorý bol dojednaný
 - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, pričom výpovedná lehota je 3-mesačná a začína plynúť od 1. dňa mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej strane.

Čl. VI.

Výška, splatnosť a spôsob úhrady nájomného a služieb

1. Za užívanie predmetu nájmu, uvedeného v čl. III. tejto zmluvy bola zmluvnými stranami dojednaná úhrada podľa zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení a v zmysle VZN Mesta Galanta č. 47/2009 o hospodárení a nakladaní s majetkom mesta v znení VZN č. 52/2010 vo výške 6228,39 EUR. ročne
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške 519,03 EUR od 1.11.2016, pričom nájomné je splatné vždy do 5. dňa predchádzajúceho mesiaca, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a.s. pobočka Galanta, číslo účtu : 1221733659/0200, IBAN : SK49 0200 0000 0012 2173 3659
(VS = 0946991303, ŠS = obdobie).
Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.
V zmysle uznesenia č.197/Z-2016 zostáva do 31.12.2016 v platnosti Dodatok č.4/2016 zo dňa 8.2.2016.
3. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že okrem úhrady za nájom nebytových priestorov nájomca bude mesačne zálohovo uhrádzať aj spotrebu studenej vody, ktorá sa bude vyúčtovať vo vyúčtovacom období za príslušný kalendárny rok.
Mesačná záloha za studenú vodu a stočné vrátane DPH 20% činí 6,00 EUR.
Ostatné služby spojené s užívaním nebytového priestoru si bude nájomca zabezpečovať sám od príslušných zmluvných partnerov .
4. Valorizácia
 - a) nájomné podlieha valorizácii každoročne po dobu platnosti zmluvy,
 - b) valorizácia bude uplatnená od nasledujúceho kalendárneho roka po uzavretí nájomnej zmluvy
 - c) výška valorizácie sa viaže k percentu priemernej ročnej inflácii (meranej indexom spotrebiteľských cien) vyhlasovanej Štatistickým úradom SR za predchádzajúci rok,
 - d) suma valorizácie sa vypočíta ako súčin nájomného a percento inflácie za predchádzajúci rok,
 - e) výška ročného nájomného je určená súčtom nájomného za predchádzajúci kalendárny rok a sumou valorizácie,

- f) ukončenie nájmu v priebehu roka nezavahuje nájomcu povinnosti úhrady sumy valorizácie za dobu užívania nehnuteľností,
 - g) prenajímateľ je povinný sumu valorizácie uhradiť do 30.9.bežného roka na účet prenajímateľa.
5. Pokiaľ celková mesačná úhrada nebude zaplatená včas a v dohodnutej výške, je prenajímateľ oprávnený účtovať nájomcovi úrok z omeškania vo výške dvojnásobku úrokovej sadzby, určenej ECB, planej k 1.dňu omeškania s plnením peňažného dlhu.
- 6.. Výpočtový list úhrady za nájom nebytových priestorov je súčasťou tejto zmluvy a tvorí prílohu č. 1

Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.

Tento dodatok k zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch , z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca .

Na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku obidve zmluvné strany dodatok podpísali.

V Galante , dňa 3.10.2016

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
-3-

Prenajímateľ :

Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :

Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov

Príloha č. 1

I. od 1.11.2016 do 31.10.2021-predĺženie NZ

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava,odd.Sro,vi.č.10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB - Galanta IBAN: SK49 0200 0000 0012 2173 3659 BIC: SUBASKBX		Var.symbol: 0946991303 Zmluva o nájme číslo 294/2011 + 5 dodatky Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: Zijaedin Abazi M.R.Štefánika 467/53 934 01 Levice Bank.spojenie: č. účtu:
Adresa: Galanta	Ulica: Hlavná	Číslo: 946

II.

Miestnosti		Podlahová plocha		
Spôsob využitia	plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR	
Predajňa	49	127,11	6 228,39	
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne:		EUR	6 228,39	
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH):		EUR	519,03	
B. Mesačná úhrada za upratovanie N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
C. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:		bez DPH	DPH 20%	Celkom k úhrade
1. za elektrickú energiu: EUR:				
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody): EUR:		5,00	1,00	6,00
3. za výťahy: EUR:				
Mesačná záloha na režijné náklady spolu: EUR:		5,00	1,00	6,00
Mesačná úhrada celkom : EUR:		oslobodené od DPH 519,03	bez DPH 5,00	DPH 20% 1,00 Celkom k úhrade 525,03

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov je vždy **5. kalendárny deň v mesiaci**, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 3.10.2016

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta

Prenajímateľ: Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca:

Dodatok č.6/2017

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 , v znení dodatkov č. 1/2013,2/2013,3/2015,5/2016,6/2016 ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov

Čl. I..
Zmluvné strany

Prenajímateľ : BYSPRAV spol. s r.o. Galanta
Nová doba 924/13 , 924 00 Galanta
Zapísaný v OR OS Trnava oddiel : Sro . vložka č. 10872/T
Zastúpený : Ing. Zoltán Horváthom, konateľom spoločnosti
Bankové spojenie : VÚB a.s. pobočka Galanta
IBAN : SK49 0200 0000 0012 2173 3659
IČO : 36 226 599
DIČ : 2020193406
IČ DPH : SK2020193406

a

Nájomca : Zijaedin Abazi
M.R.Štefanika 467/53, 934 01 Levice
Zastúpený : Zijaedin Abazi
Povolenie : Výpis zo živn. registra – vyd. Obvodným úradom Levice , živn. reg.
č. 402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO : 37 705 202

uzavreli dodatok k zmluve takto :

V zmysle uznesenia č. 418/Z-2016 MsZ Galanta zo dňa 1.12.2016 boli schválené zásady na poskytnutie zľavy z nájomného nebytových priestorov pre rok 2017.

V zmysle vyššie uvedeného uznesenia sa čl. VI. ods. 2) zmluvy s účinnosťou od 01.01.2017 mení nasledovne :

Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške 496,00 Eur od 01.01.2017 do 31.12.2017, pričom nájomné je splatné vždy 5.deň v mesiaci, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a. s pobočka Galanta, IBAN : SK49 0200 000 0012 2173 3659 (VS = 0946991303
ŠS = obdobie)

Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.

Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.

Zmluvné strany sa dohodli , že tento dodatok k nájomnej zmluve stratí platnosť, ak nájomca sa dostane do omeškania s platením zľavneného nájomného o viac ako jeden mesiac, čím zároveň stráca aj nárok na poskytnutú zľavu.

Tento dodatok k zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch , z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca .

Na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku obidve zmluvné strany dodatok podpísali.

V Galante , dňa 3.1.2017

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta

Prenajímateľ :



-3-

Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :

ZIJAF

M. [redacted]

9340711111

IČO:37705202, DIČ:1045116347

Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov
od 1.1.2017 do 31.12.2017

Príloha č. 1

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava, odd.Sro, vl.č.10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB - Galanta IBAN: SK49 0200 0000 0012 2173 3659 BIC: SUBASKBX		Var.symbol: 0946991303 Zmluva o nájme číslo 294/2011 + 6 dod. Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: Zijaedin Abazi M.R.Štefánika 467/53 934 01 Levice Bank.spojenie: č. účtu:	
Adresa: Galanta	Ulica: Hlavná	Číslo: 946	

Miestnosti		Podlahová plocha		
Spôsob využitia		plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR
Predajňa		49	120	5 880,00
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne:			EUR	5 880,00
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH):			EUR	490,00
B. Mesačná úhrada za upratovanie N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20%
C. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:		EUR:	bez DPH	DPH 20%
1. za elektrickú energiu:		EUR:		
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody):		EUR:	5,00	1,00
3. za výťahy:		EUR:		
Mesačná záloha na režijné náklady spolu:		EUR:	5,00	1,00
Mesačná úhrada celkom :		EUR:	oslobodené od DPH 490,00	bez DPH 5,00
			DPH 20% 1,00	Celkom k úhrade 496,00

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov je vždy **5. kalendárny deň v mesiaci**, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 3.1.2017

Prenajímateľ: Ing. Zoltán Horváth
konateľ spoločnosti

Nájomca :

ZIJAEDIN ABASI
M.R.Štefánika 53
934 01 LEVICE
IČO:37705202, DIČ:1045116347

Dodatok č.7/2021

k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 , v znení dodatkov č. 1/2013,2/2013,3/2015,4/2016, 5/2016, 6/2017, ktorú uzavreli v zmysle ust. § 3 zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov

Čl. I..

Zmluvné strany

Prenajímateľ : BYSPRAV spol. s r.o. Galanta
Nová doba 924/13 , 924 00 Galanta
Zapísaný v OR OS Trnava oddiel : Sro . vložka č. 10872/T
Zastúpený : Martinom Fukasom , konateľom spoločnosti
Banka : VÚB a.s. pobočka Galanta
IBAN : SK49 0200 0000 0012 2173 3659
IČO : 36 226 599
DIČ : 2020193406
IČ DPH : SK2020193406

a

Nájomca : Zijaedin Abazi
M.R.Štefanika 467/53, 934 01 Levice
Povolenie : Výpis zo živn. registra – vyd. Obvodným úradom Levice , živn. reg.
č. 402-14467 zo dňa 19.10.2011
IČO : 37 705 202
DIČ : 1045116347
IČ DPH :
Kontakt :

uzavreli dodatok k zmluve takto :

S účinnosťou od 01.11.2021 sa čl. V a VI. zmluvy menia nasledovne:

Čl. V.

Doba nájmu a skončenie nájmu

1. Nebytové priestory sa prenajímajú na dobu : určitú, od 01.11.2021 do 31.10.2026
2. Nájomný vzťah môže zaniknúť :
 - a) dohodou zmluvných strán, pričom na platnosť dohody sa vyžaduje písomná forma
 - b) uplynutím času, na ktorý bol dojednaný
 - c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, pričom výpovedná lehota je 3-mesačná a začína plynúť od 1. dňa mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej strane.

Čl. VI.

Výška, splatnosť a spôsob úhrady nájomného a služieb

1. Za užívanie predmetu nájmu, uvedeného v čl. III. tejto zmluvy bola zmluvnými stranami dojednaná úhrada podľa zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení a v zmysle VZN Mesta Galanta č. 47/2009 o hospodárení a nakladaní s majetkom mesta v znení VZN č. 52/2010 vo výške 6635,58 EUR. ročne
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade nájomného formou mesačných splátok vo výške 552,97 EUR od 1.11.2021, pričom nájomné je splatné vždy do 5. dňa predchádzajúceho mesiaca, za ktorý sa nájomné uhrádza na účet prenajímateľa vo VÚB a.s. pobočka Galanta, číslo účtu : 1221733659/0200, IBAN : SK49 0200 0000 0012 2173 3659
(VS = 0946991303, ŠS = obdobie).
Splátka nájomného je splatná dňom pripísania zaplatenej úhrady na účet prenajímateľa.
3. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že okrem úhrady za nájom nebytových priestorov nájomca bude mesačne zálohovo uhrádzať aj spotrebu studenej vody, ktorá sa bude vyúčtovávať vo vyúčtovacom období za príslušný kalendárny rok.
Mesačná záloha za studenú vodu a stočné vrátane DPH 20% činí 6,00 EUR.
Ostatné služby spojené s užívaním nebytového priestoru si bude nájomca zabezpečovať sám od príslušných zmluvných partnerov .
4. Valorizácia
 - a) nájomné podlieha valorizácii každoročne po dobu platnosti zmluvy,
 - b) valorizácia bude uplatnená od nasledujúceho kalendárneho roka po uzavretí nájomnej zmluvy
 - c) výška valorizácie sa viaže k percentu priemernej ročnej inflácii (meranej indexom spotrebiteľských cien) vyhlasovanej Štatistickým úradom SR za predchádzajúci rok,
 - d) suma valorizácie sa vypočíta ako súčin nájomného a percento inflácie za predchádzajúci rok,
 - e) výška ročného nájomného je určená súčtom nájomného za predchádzajúci kalendárny rok a sumou valorizácie,

- f) ukončenie nájmu v priebehu roka nezavahuje nájomcu povinnosti úhrady sumy valorizácie za dobu užívania nehnuteľností,
 - g) prenajímateľ je povinný sumu valorizácie uhradiť do 30.9.bežného roka na účet prenajímateľa.
5. Pokiaľ celková mesačná úhrada nebude zaplatená včas a v dohodnutej výške, je prenajímateľ oprávnený účtovať nájomcovi úrok z omeškania vo výške dvojnásobku úrokovej sadzby, určenej ECB, planej k 1.dňu omeškania s plnením peňažného dlhu.
- 6.. Výpočtový list úhrady za nájom nebytových priestorov je súčasťou tejto zmluvy a tvorí prílohu č. 1

Ostatné články zmluvy zostávajú nezmenené.



Tento dodatok k zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch , z ktorých dva obdrží prenajímateľ a dva nájomca .

Na znak súhlasu s obsahom tohto dodatku obidve zmluvné strany dodatok podpísali.

V Galante , dňa 20.10.2021



Prenajímateľ :

Martin Fukas
konateľ spoločnosti



BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
- MF -

Nájomca :

Zijaedin Abazi


ZIJAEDIN ABASI

ICO:37705202-DIC:1045116347

Výpočtový list

úhrady za nájom nebytových priestorov
od 1.11.2021

Príloha č. 1

I.

Prenajímateľ: IČO: 36226599 DIČ: 2020193406 IČ DPH: Sk 2020193406 Obch.reg.OS Trnava, odd.Sro, vl.č. 10872/T BYSPRAV spol. s r.o. Nová Doba 92413 924 01 GALANTA Bank.spojenie: VÚB a.s Galanta IBAN: SK49 0200 0000 0012 2173 3659 BIC: SUBASKBX		Var.symbol: 0946991303 Zmluva o nájme číslo 294/2011 + 7 dod. Nájomca: IČO: 37 705 202 DIČ: 1045116347 IČ DPH : Zijaedin Abazi M.R.Štefánika 467/53 934 01 Levice Bank.spojenie: č. účtu:	
Adresa: Galanta		Ulica: Hlavná Číslo: 946	

II.

Miestnosti	Podlahová plocha		
Spôsob využitia	plocha m2	sadzba za m2 v EUR	ročná úhrada v EUR
Predajňa	49	135,42	6 635,58
Základná úhrada za nájom nebytových priestorov - ročne: EUR 6 635,58			
A. Mesačná úhrada za nájom nebytových priest.(oslobodené od DPH): EUR 552,97			
B. Mesačná úhrada za upratovanie N.P: EUR:		bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
C. Mesačná záloha na režijné náklady spojené s užívaním N.P:		bez DPH	DPH 20% Celkom k úhrade
1. za elektrickú energiu: EUR:			
2. za vodné, stočné (vrát. dažď.vody): EUR:		5,00	1,00 6,00
3. za výťahy: EUR:			
Mesačná záloha na režijné náklady spolu: EUR:		5,00	1,00 6,00
Mesačná úhrada celkom : EUR:		oslobodené od DPH 552,97	bez DPH 5,00 DPH 20% 1,00 Celkom k úhrade 558,97

Splatnosť nájomného a zálohy na náklady spojené s užívaním nebytových priestorov je vždy 5. kalendárny deň v mesiaci, za ktoré sa platby uhrádzajú.

V Galante, dňa 20.10.2021

Prenajímateľ:

Martin Fukas

BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
- MF -

Nájomca :

Zijaedin Abazi

ZIJAEDIN ABASI
M.R.Štefánika 53
Levice
IČO:37705202, DIČ:1045116347

202-094/2024

Zmluva o zmene účastníkov

Nájomnej zmluvy č. 294/2011 zo dňa 26.10.2011 v znení dodatkov č.1/2013, č.2/2013, č.3/2015, č.4/2016, č.5/2016, č.6/2017, č.7/2021

uzavretá v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
v spojení so zákonom č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov
(ďalej aj len „zmluva“)

Článok I.

Zmluvné strany

Pôvodný prenajímateľ:

BYSPRAV spol. s r.o.

zastúpený: Martin Fukas, konateľ

so sídlom: Nová Doba č. 924/13, 924 01 Galanta

IČO: 36 226 599

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava,

Oddiel: Sro, vložka číslo: 10872/T

bankové spojenie: VÚB, a.s.

IBAN: SK49 0200 0000 0012 2173 3659

BIC: SUBASKBX

(ďalej len „pôvodný prenajímateľ“)

a

Nový prenajímateľ:

Mesto Galanta

zastúpený: Mgr. Peter Kolek, primátor

so sídlom: Mierové námestie č. 940/1, 924 18 Galanta

IČO: 00 305 936

bankové spojenie: SLSP, a. s.

IBAN: SK76 0900 0000 0051 4297 3652

BIC: GIBASKBX

(ďalej len „nový prenajímateľ“)

a

Nájomca:

Zijaedin Abazi

zastúpený: Zijaedin Abazi

so sídlom: M.R.Štefánika 467/53, 934 01 Levice

IČO: 37 705 202

bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

Zmluva č. zo dňa

predložená

a) k zverejneniu

b) k zaevidovaniu

prevzatá právny oddelením

12.03.2024 podpis



Mesto Galanta

Zmluva bola zverejnená na webovom sídle
mesta Galanta dňa 12.03.2024

Zmluva je účinná dňom 12.03.2024

Podpis

(ďalej len „**nájomca**“)

(„pôvodný prenajímateľ“, „nový prenajímateľ“ a „nájomca“ ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“)

Článok II.

Úvodné ustanovenia

1. Pôvodný prenajímateľ a nájomca uzatvorili dňa 26.10.2011 Nájomnú zmluvu č. 294/2011 týkajúcu sa nájmu nebytového priestoru v Galante na ul.Hlavnej 946 o celkovej výmere podlahovej plochy 49,00m² (predaj zmrzliny a mrazených krémov). (ďalej aj len „**nájomná zmluva**“).
2. Vzhľadom ku skutočnosti, že sa zmluvné strany dohodli na zmene účastníkov nájomnej zmluvy, uzatvárajú túto Zmluvu o zmene účastníkov Nájomnej zmluvy č. 294/2011.

Článok III.

Predmet zmluvy

1. Pôvodný prenajímateľ a nový prenajímateľ sa „Dodatkom č. 16 k Nájomnej zmluve č. 5/2004 z 11.12.2004 v znení Dodatku č. 1 – Dodatku č. 15a“ **31.01.2024**.. (ďalej len „dodatok“), dohodli, že predmetom ich nájmu **s účinkami od 01.02.2024** nebude nebytový priestor, ktorý je zároveň predmetom nájomnej zmluvy medzi pôvodným prenajímateľom a nájomcom. Pôvodný prenajímateľ sa v tomto dodatku zároveň zaviazal informovať všetky fyzické osoby a právnické osoby, s ktorými v pozícii prenajímateľa uzavrel nájomné zmluvy týkajúce sa niektorej časti predmetu nájmu, že práva a povinnosti z jednotlivých nájomných zmlúv prechádzajú na nového prenajímateľa a zašle im aj návrh Zmluvy o zmene účastníkov príslušnej nájomnej zmluvy.
1. Nový prenajímateľ vyhlasuje, že sa oboznámil s obsahom nájomnej zmluvy a stavom, v akom rozsahu si pôvodný prenajímateľ a nájomca plnili záväzky z nej vyplývajúce.
2. Nájomca podpisom tejto zmluvy súhlasí so zmenou v osobe prenajímateľa v nájomnej zmluve, a to s účinkami od 01.02.2024, a berie na vedomie aj zmenu čísla účtu, na ktorý je povinný uhrádzať všetky finančné plnenia súvisiace s jeho zmluvnými záväzkami z nájomnej zmluvy (č. účtu, na ktorý sa od 01.02.2024 uhrádzajú finančné plnenia vyplývajúce z nájomnej zmluvy:
SK76 0900 0000 0051 4297 3652, VS 094600 0101
3. Práva a povinnosti vzniknuté alebo vyplývajúce z právnych skutočností alebo úkonov vzniknutých do 01.02.2024 budú vysporiadané medzi pôvodným prenajímateľom a novým prenajímateľom. V prípade poskytnutia akéhokoľvek finančného plnenia zo strany nájomcu na základe jeho zmluvného záväzku vyplývajúceho z nájomnej zmluvy na účet pôvodného prenajímateľa po 01.02.2024, sa pôvodný prenajímateľ zaväzuje vykonať konečné finančné vysporiadanie plnení týkajúcich sa právneho

vzťahu nájomcu v zmysle všetkej dokumentácie vzťahujúcej sa k predmetu záväzku nájomcu k 31.12.2024 a predložiť ho novému prenajímateľovi najneskôr do 31.05.2025.


Článok IV. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvu možno meniť a dopĺňať iba vo forme písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
2. Táto zmluva a právne vzťahy zmluvných strán súvisiace s touto zmluvou vrátane právnych vzťahov zvlášť neupravených touto zmluvou sa riadia právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky.
3. Táto zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých má každý právnu silu originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Nový prenajímateľ sa zaväzuje zverejniť zmluvu do 3 (troch) dní od jej podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich vôle, zrozumiteľne, že nebola uzatvorená v tiesni ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Galante, dňa 31. 01. 2024

Pôvodný prenajímateľ:
BYSPRAV spol. s r.o.


BYSPRAV spol. s r.o.
Galanta
- MF -


Martin Fukas
konateľ

V Galante, dňa 31. 01. 2024

Nový prenajímateľ:
Mesto Galanta




Mgr. Peter Kolek
primátor

6. 03. 2024

V Galante, dňa.....

Nájomca:
Zijaedin Abazi


Zijaedin Abazi

Výpis zo živnostenského registra

Tento výpis má informatívny charakter a nie je použiteľný pre právne úkony

Vedený v registri

Okresný úrad Galanta

Číslo živnostenského registra

220-41029

Obchodné meno

Abduraim Hasan

IČO

46174150

Miesto podnikania

92401 Galanta, Hlavná 946/7

Predmety podnikania

1. **Poskytovanie služieb rýchleho občerstvenia v spojení s predajom na priamu konzumáciu, prevádzkovanie výdajne stravy**

Deň vzniku oprávnenia

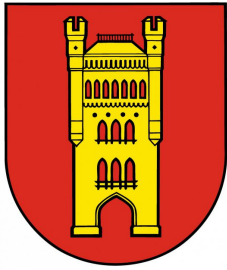
01.10.2024

2. **Kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod)**

Deň vzniku oprávnenia

01.10.2024

Dátum výpisu: 12.09.2025



Mesto Galanta

Komisia obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho
rozvoja

Stanovisko č. 35/5/2025-KOSCRaRR

z 5. zasadnutia Komisie obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho rozvoja,
konaného dňa 04.09.2025

K bodu rokovania č. 7

Návrh na zmenu podmienok nájomnej zmluvy k nebytovému priestoru na ul. Hlavná 946 - nájomca Zijaedin Abazi

Komisia predložený materiál prerokovala a odporučila predložiť materiál na rokovanie
MsZ v Galante s pripomienkou:

- Komisia súhlasí s podmienkou ktorú navrhuje Oddelenie správy majetku.

Hlasovanie:

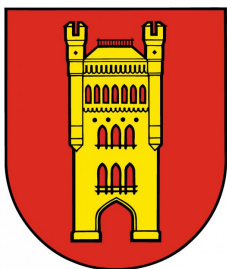
Za: 4

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Mgr. László Biró v.r.
predseda komisie

V Galante, 04.09.2025



Stanovisko č. 83/5/2025-KFaSM

z 5. zasadnutia Komisie finančnej a správy majetku, konaného dňa 10.09.2025

K bodu rokovania č. 17

Návrh na zmenu podmienok nájomnej zmluvy k nebytovému priestoru na ul. Hlavná 946 - nájomca Zijaedin Abazi

Komisia finančná a správy majetku odporúča MsZ schváliť preložený návrh na zmenu podmienok zmluvy o nájme nebytových priestorov bez pripomienok.

Hlasovanie:

Za: 6

Proti: 0

Zdržal sa: 0

Peter Závodský v.r.
predseda komisie

V Galante, 12.09.2025